

稽核与天平 接功过簿

[中文]

الحساب والميزان وأخذ الكتب

[باللغة الصينية]

穆罕默德·本·伊布拉欣·本·阿布杜拉·艾勒图外洁利

محمد بن إبراهيم بن عبد الله التويجري

翻译: 阿布阿布杜拉·艾哈默德·本·阿布杜拉·穆士奎

ترجمة: أبو عبد الله أحمد بن عبد الله الصيني

校正: 李清霞

مراجعة: لي تشنغ شياً

沙特利雅得莱布宣传指导合作办公室

المكتب التعاوني للدعوة وتوعية الجاليات بالربوة بمدينة الرياض

1428 – 2007

islamhouse.com

稽核与天平

F-稽核：即真主让仆人站在他的面前，让他们知道自己曾经做的所有工作，然后根据他们的工作对他们进行报赏，一件善功可以获得许多重复加倍的报赏——类似的十倍乃至七百倍的回赐，一件过错只会遭到类似它的惩罚。

F-接功过簿：

站在真主面前所有的人都将接过自己的功过簿，其中有些人是用右手接功过簿的，他们属于幸福的人们；其中有些人是用左手接功过簿的，他们属于不幸的人们。

CE-清高的真主说：

﴿يَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَىٰ رَبِّكَ كَدْحًا فَمُلَاقِيهِ ﴿٦﴾ فَأَمَّا مَنْ أُوْتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ ﴿٧﴾ فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَسِيرًا ﴿٨﴾ وَيَنْقَلِبُ إِلَىٰ أَهْلِهِ مَسْرُورًا ﴿٩﴾ وَأَمَّا مَنْ أُوْتِيَ كِتَابَهُ وَّرَاءَ ظَهْرِهِ ﴿١٠﴾ فَسَوْفَ يَدْعُو ثُبُورًا ﴿١١﴾ وَيَصْلَىٰ سَعِيرًا ﴿١٢﴾﴾ [الانشقاق آية: (12-6)]

【人啊！你必定勉力工作，直到会见你的主，你将看到自己的劳绩。至于用右手接过功过簿者，将受简易的稽核，而兴高采烈地返于他的家属；至于从背后接受功过簿者，将叫苦连天，入于烈火之中。】^①

• -清高的真主说：

﴿وَأَمَّا مَنْ أُوْتِيَ كِتَابَهُ بِشِمَالِهِ فَيَقُولُ يَا لَيْتَنِي لَمْ أُوتَ كِتَابِيهٗ ﴿٢٥﴾ وَلَمْ أَدْرِ مَا حِسَابِيهٗ ﴿٢٦﴾ يَا لَيْتَهَا كَانَتِ الْقَاضِيَةَ ﴿٢٧﴾﴾ [الحاقة آية: (25-27)]

【以左手接过自己的功过簿的人将说：啊呀！但愿我没有接过我的功过簿，不知道我自己的账目！但愿尘世的死亡已了结我的一生！】^②

F-设置天秤：

复生日，设置天秤是为了稽核众生，人们一个接一个地走上前来接受他们的养主对他们进行的稽核，询问他们曾经所有的工作，在稽核结束之后，开始称所有工作的重量。

CE-清高的真主说：

^① 《绽裂章》第 6-12 节

^② 《真灾章》第 25-27 节

﴿وَنَضَعُ الْمَوَازِينَ الْقِسْطَ لِيَوْمِ الْقِيَامَةِ فَلَا تُظْلَمُ نَفْسٌ شَيْئًا وَإِنْ كَانَ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِنْ خَرْدَلٍ أَتَيْنَا بِهَا وَكَفَىٰ بِنَا حَاسِبِينَ﴾ [الأنبياء آية: (47)]

【在复生日，我将设置公道的天秤，任何人都不受一点儿冤枉；他的行为虽微如芥子，我也要报酬他；我足为稽核者。】^①

• -清高的真主说：

﴿فَأَمَّا مَنْ تَقَلَّتْ مَوَازِينُهُ ﴿فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ ﴿وَأَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ ﴿فَأُمُّهُ هَاوِيَةٌ ﴿وَمَا أَذْرَاكَ مَاهِيَةٌ ﴿نَارٌ حَامِيَةٌ﴾ [الفارعة آية: (6-11)]

【至于善功的份量较重者，将在满意的生活中；至于善功的份量较轻者，他的归宿是深坑。你怎能知道深坑里有什么？有烈火。】^②

Ž-伊本欧麦尔（愿主喜悦他）的传述，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：“复生日，信士接近他的养主，直至真主饶恕他，让人承认自己曾经所犯的罪行，然后对他说：‘你知道你的罪行吗？’他说：‘我的主啊！我知道。’伟大的真主说：‘在尘世中我为你掩盖了这些罪恶，今天我又为你而恕饶了它。’然后给予了他的善功簿；至于否认真主者和伪信者，在众生上面的^③呼喊道：‘他们这些人是假借真主的名义而造谣的人们’。”^④

F-复生日，人类将要受到考问的事项：

Ⓔ-清高的真主说：

﴿وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ إِنَّ السَّمْعَ وَالْبَصَرَ وَالْفُؤَادَ كُلُّ أُولَٰئِكَ كَانَ عَنْهُ مَسْئُولًا﴾ [الإسراء آية: (36)]

【你不要随从你所不知道的言行，耳目和心灵都是要被审问的。】^⑤

• -清高的真主说：

﴿وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَائِيَ الَّذِينَ كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ﴾ [القصص آية: (62)]

【在那日，真主将召唤他们说：“你们所妄称我的伙伴者，如今在那里呢？”】^⑥

Ž-清高的真主说：

^① 《众先知章》第 47 节

^② 《大难章》第 6-11 节

^③ 译者注：这里指的是众使者、天使、以及人类与精灵中的信士们，查看《布哈里圣训集注释》

^④ 《布哈里圣训集》第 2441 段，《穆斯林圣训集》第 2768 段，原文出自《穆斯林圣训集》

^⑤ 《夜行章》第 36 节

^⑥ 《故事章》第 62 节

﴿ وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ مَاذَا أَجَبْتُمُ الْمُرْسَلِينَ ﴾ [القصص آية: (65)]

【在那日，真主将召唤他们说：“你们所用以答复使者们的是什么呢？”】^①

• -清高的真主说：

﴿ فَوَرَبِّكَ لَنَسْأَلَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٩٣﴾ عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴾ [الحجر آية: (92-93)]

【指你的主发誓，我必将他们全体加以审问，[93]审问他们生前的行为。】^②

• -清高的真主说：

﴿ وَأَوْفُوا بِالْعَهْدِ إِنَّ الْعَهْدَ كَانَ مَسْئُولًا ﴾ [الإسراء آية: (34)]

【你们应当履行诺言；诺言确是要被审问的事。】^③

• -清高的真主说：

﴿ ثُمَّ لَنَسْأَلَنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ النَّعِيمِ ﴾ [التكاثر آية: (8)]

【在那日，你们必为恩泽而被审问。】^④

• -清高的真主说：

﴿ فَلَنَسْأَلَنَّ الَّذِينَ أُرْسِلَ إِلَيْهِمْ وَلَنَسْأَلَنَّ الْمُرْسَلِينَ ﴿٦﴾ فَلَنَقْصُصَّ عَلَيْهِمْ بِعِلْمٍ ﴿٧﴾ وَمَا كُنَّا غَائِبِينَ ﴾ [الأعراف آية: (6)]

[(7)

【我必审问曾派使者去教化过的民众，我必审问曾被派去的使者。
[7]我必据真知而告诉他们，我没有离开过他们。】^⑤

“ -艾布白尔宰图· 艾勒艾斯莱米（愿主喜悦他）的传述，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：“复生日，仆人的双脚将会站在原地不动，直至接受审问：生命因何而耗尽，知识因何而费用，钱财取之何方，用于何处，身体因何而毁坏。”^⑥

F-稽核的形式：

复生日，众生被稽核的形式分为两种：

CE-简易的稽核，就是呈现。

^① 《故事章》第 65 节

^② 《石谷章》第 92-93 节

^③ 《夜行章》第 34 节

^④ 《竞赛富庶章》第 8 节

^⑤ 《高处章》第 6-7 节

^⑥ 《提勒秘日圣训集》第 2417 段，《达尔米圣训集》第 543 段，《正确丛书》第 946 段

阿依莎（愿主喜悦她）的传述，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：“复生日，任何被稽核者，都会遭到毁灭。”我说：“主的使者啊！难道真主没说过”

﴿فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ ﴿۷۸﴾ فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَسِيرًا﴾ [الانشقاق آية: (7-8)]

【至于用右手接过功过簿者，将受简易的稽核】^①”主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：“那只是呈现，复生日，任何被稽核者，都会遭到惩罚。”^②

• -艰难的稽核，清算所有的大小事情。如果是诚实者，他将用嘴说话，并获得恩赐；如果是企图说谎或隐瞒者，那么，他的嘴将被封闭，真主将使他的肢体说话，犹如超绝万物的真主所说：

﴿الْيَوْمَ نَخْتِمُ عَلَىٰ أَفْوَاهِهِمْ وَتُكَلِّمُنَا أَيْدِيهِمْ وَتَشْهَدُ أَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ﴾ [يس آية: (65)]

【在那日，我将封闭他们的口，他们的手将对我说话，他们的脚将作证他们所行的善恶。】^③

F-各个民族中被稽核者：

除了先知穆罕默德（愿主赐福之，并使其平安）所提到的例外者，全人类在复生日都将受到稽核。那些例外者，他们是来自伊斯兰民族中不被稽核、不受惩罚而进入天堂的七万人。

F-复生日，否认者受到稽核，他们所有的工作都为之呈现，他们将遭到谴责。他们所受到的惩罚各异，作恶多者比作恶少者遭受的惩罚更为严厉；善行多者可以减轻其所受的惩罚，但他不能进入天堂。

F-复生日，各个民族中首先受到稽核的是穆罕默德（愿主赐福之，并使其平安）的民族；穆斯林在复生日首先受到稽核的就是拜功，如果礼拜健全了，其它的功课也就健全了；如果礼拜无效了，其它的功课也就无效了。人们之间首先受到稽核的是血债。

^① 《绽裂章》第 7-8 节

^② 《布哈里圣训集》第 6537 段，原文出自《布哈里圣训集》，《穆斯林圣训集》第 2876 段

^③ 《雅辛章》第 65 节

F-称量的形式：

复生日，天秤称量人类所有的善行与罪过，谁的善功偏重，那么他确已成功；谁的罪恶偏重，那么他确已毁灭。天秤称量工作的人、他的工作及其工作薄，超绝万物主的公正体现在众生之间；复生日，在人类的天秤中最重的就是美德。

☪-清高的真主说：

﴿وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ بِمَا كَانُوا بِآيَاتِنَا يَظْلِمُونَ﴾ وَالْوَزْنُ يَوْمَئِذٍ الْحَقُّ فَمَنْ ثَقَلَتْ

مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ﴾ [الأعراف آية: (8-9)]

【在那日，称（功过簿）是真实的。善功的分量较重者才是成功的。善功的分量较轻的人，将因生前不信我的迹象而亏折自身。】^①

• -艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：“的确，在复生日，一个身体庞大的男子来临，他在真主跟前没有一支蚊虫的翅膀重。”然后他接着说：“如果你们愿意就诵读下面的经文吧！”

﴿فَلَا تَقِيمُ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَزْنًا﴾ [الكهف آية: (105)]

【复生日我不为他们树立权衡^②】。“^③

F-否认者工作的裁决：

至于否认者和伪信者，他们的接近和顺从不会被接受，因为工作失去了被接受的条件——那就是伊玛尼，他们的善行比如一堆灰，在暴风之日，被狂风吹散；复生日，见证者们将来对他们呼喊：“这些人是假借他们的主的名义造谣的。”

☪-清高的真主说：

﴿وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أُولَئِكَ يُعْرَضُونَ عَلَى رَبِّهِمْ وَيَقُولُ الْأَشْهَادُ هَؤُلَاءِ الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَى

رَبِّهِمْ أَلَّا لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الظَّالِمِينَ﴾ [هود آية: (18)]

【假借真主的名义而造谣的人，谁比他们还不义呢？这等人将受他们的主的检阅，而见证者们将来要说：“这些人是假借他们的主的名义造谣的。”真的，真主的诅咒是要加于不义的人们的。】^④

^① 《高处章》第 8-9 节

^② 《山洞章》第 110 节

^③ 《布哈里圣训集》第 4729 段，原文出自《布哈里圣训集》，《穆斯林圣训集》第 2785 段

^④ 《呼德章》第 18 节

• -清高的真主说:

﴿مَثَلُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ أَعْمَالُهُمْ كَرَمَادٍ اشْتَدَّتْ بِهِ الرِّيحُ فِي يَوْمٍ عَاصِفٍ لَا يَقْدِرُونَ مِمَّا كَسَبُوا عَلَى شَيْءٍ ذَلِكَ هُوَ الصَّلَاةُ الْبَعِيدُ﴾ [إبراهيم آية: (18)]

【不信主者，他们的善功比如一堆灰，在暴风之日，被狂风吹散，他们对于自己所谋求的，不能获得一点报酬。这确是深深的迷误。】^①

ﷻ-清高的真主说:

﴿يَوْمَ يَرُونَ الْمَلَائِكَةَ لَا بُشْرَى يَوْمَئِذٍ لِلْمُجْرِمِينَ وَيَقُولُونَ حَجْرًا مَّحْجُورًا ﴿23﴾ وَقَدِمْنَا إِلَىٰ مَا عَمِلُوا مِنْ عَمَلٍ فَجَعَلْنَاهُ هَبَاءً مَنْثُورًا﴾ [الفرقان آية: (22-23)]

【他们看见众天使的日子，犯罪者将没有好消息，众天使要对他们说：“（乐园对于你们）是应为严禁的。”我将处理他们所行的善功，而使它变成飞扬的灰尘。】^②

F-看见功过:

复生日，仆人所有的工作都将对他们呈现，每个人都将直接看见自己的工作，无论大小、好坏，犹如超绝万物的真主所说:

﴿يَوْمَئِذٍ يَصُدُّرُ النَّاسُ أَشْتَاتًا لَّيْرُوا أَعْمَالَهُمْ ﴿6﴾ فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ ﴿8﴾ وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ ﴿8﴾﴾ [الزلزلة آية: (6-8)]

【在那日，人们将纷纷地离散，以便他们看见自己行为的报应。谁作丝毫善事，将见其善报；谁作丝毫恶事，将见其恶报。】^③

F-功过在今后两世的报赏:

艾奈斯（愿主喜悦他）的传述，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：“真主不亏待任何信士，他做一件善功，他在今世就会以此获得报赏，他在后世又会以此而再次获得回赐。至于否认者，以他为真主所做的善功，而在今世得到享受。当他到后世时，就没有任何善功可以获得回赐了。”^④

F-儿童在复生日的裁决:

① 《伊布拉欣章》第 18 节

② 《准则章》第 22-23 节

③ 《地震章》第 6-8 节

④ 《穆斯林圣训集》第 2808 段

信士的儿童面如人祖阿丹，像大人一样进入天堂；举伴者的儿童也是如此。他们犹如大人结婚，没有婚配的男女，在后世里将要结婚，因为在天堂里没有单身者。